

# United States of America

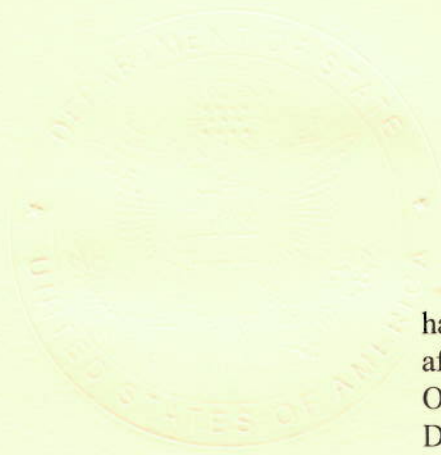


## DEPARTMENT OF STATE

*To all to whom these presents shall come, Greetings:*

I Certify That the document hereunto annexed is under the Seal of the State(s) of Minnesota, and that such Seal(s) is/are entitled to full faith and credit.\*

*\*For the contents of the annexed document, the Department assumes no responsibility  
This certificate is not valid if it is removed or altered in any way whatsoever*



In testimony whereof, I, Rex W. Tillerson, Secretary of State, have hereunto caused the seal of the Department of State to be affixed and my name subscribed by the Assistant Authentication Officer, of the said Department, at the city of Washington, in the District of Columbia, this tenth day of August, 2017.

Rex W. Tillerson  
Secretary of State

By [Signature]  
Assistant Authentication Officer,  
Department of State

*Issued pursuant to CHXIV, State of  
Sept. 15, 1789, 1 Stat. 68-69; 22  
USC 2657; 22USC 2651a; 5 USC  
301; 28 USC 1733 et. seq.; 8 USC  
1443(f); RULE 44 Federal Rules of  
Civil Procedure.*





Đại sứ quán nước CHXHCN Việt Nam tại Hoa Kỳ  
Embassy of the S.R of Vietnam in the United States of America

**CHỨNG NHẬN / HỢP PHÁP HÓA LÃNH SỰ**  
**CONSULAR AUTHENTICATION**

1. Quốc gia ..... Việt Nam  
Country

Giấy tờ, tài liệu này  
This public document

2. do Ông (Bà) ..... Rex W. Tillerson ..... ký  
has been signed by

3. với chức danh ..... Bộ trưởng ngoại giao  
acting in the capacity of

4. và con dấu của ..... Bộ Ngoại giao  
bears the seal/stamp of

Hợp chủng quốc Hoa Kỳ

được chứng nhận / hợp pháp hóa lãnh sự  
Certified

5. tại ..... Washington D.C ..... 6. ngày ..... 16 / 8 / 2017  
at the

7. Cơ quan cấp ..... Đại sứ quán Việt Nam tại Hoa Kỳ.....

8. Số ..... 2760 / HPH/2017  
Nº

Ký tên và đóng dấu  
Signature and seal/stamp  
Tham tán

Nguyễn Tuấn



# Hợp chúng quốc Hoa Kỳ

## BỘ NGOẠI GIAO

**Hân hạnh kính gửi những người có liên quan:**

Tôi xin chứng nhận rằng văn bản đính kèm theo đây được ký và đóng con dấu của Bang Minnesota, Hoa Kỳ và rằng con Dấu này được tin tưởng hoàn toàn.\*

*\*Bộ Ngoại giao không chịu trách nhiệm về các nội dung trong văn bản đính kèm.  
Giấy chứng nhận này không có giá trị nếu bị tháo rời hay sửa đổi theo bất kỳ cách nào.*

Để chứng thực, tôi, Rex W. Tillerson, Bộ trưởng Ngoại giao, đã cho phép đóng dấu của Bộ Ngoại giao và tên của mình được ký bởi Quan chức Hợp pháp hoá của Bộ trên, tại Thành phố Washington, District of Columbia ngày 10/08/2017.

*(đã ký và đóng dấu)*

REX W. TILLERSON  
Bộ trưởng Bộ Ngoại giao  
Cán bộ Lãnh sự,  
Bộ Ngoại giao

Chứng thực ông Hồ Anh Vũ, Bí thư thứ hai, Đại sứ quán CHXHCN Việt Nam tại Hợp chúng quốc Hoa Kỳ, đã ký trước mặt tôi.

Ngày 16 tháng 08 năm 2017

TL. Đại sứ  
Tham tán



Tôi, Hồ Anh Vũ, Bí thư thứ hai, Đại sứ quán CHXHCN Việt Nam tại Hợp chúng quốc Hoa Kỳ, cam đoan đã dịch chính xác văn bản này từ tiếng Anh sang tiếng Việt.

Ngày 16 tháng 08 năm 2017

Người dịch

Hồ Anh Vũ

**Bang Minnesota**  
BỘ NGOẠI GIAO

**GIẤY CHỨNG NHẬN CÔNG VỤ**

Tôi, STEVE SIMON, Bộ trưởng Ngoại giao Bang Minnesota chứng nhận rằng: Người có tên dưới đây, với chữ ký trên tài liệu kèm theo, là người đứng đầu văn phòng có tên dưới đây và là người có đủ tư cách và được ủy quyền đứng đầu văn phòng đó và thực hiện các chức năng của văn phòng đó, vào ngày mà văn bản đính kèm được ký.

HỌ VÀ TÊN NGƯỜI KÝ: ALISON LEIGH CHULLA

CHỨC VỤ: Công chứng viên bang Minnesota

NGÀY KÝ VĂN BẢN: 01/08/2017.

Giấy chứng nhận này được cấp ngày: 01/08/2017.

(Đã ký và đóng dấu)  
STEVE SIMON  
Bộ trưởng Ngoại giao Bang

Chứng thực ông Hồ Anh Vũ, Bí thư thứ hai, Đại sứ quán CHXHCN Việt Nam tại Hợp chúng quốc Hoa Kỳ, đã ký trước mặt tôi.

Ngày 16 tháng 08 năm 2017

TL. Đại sứ  
Tham tán



Tôi, Hồ Anh Vũ, Bí thư thứ hai, Đại sứ quán CHXHCN Việt Nam tại Hợp chúng quốc Hoa Kỳ, cam đoan đã dịch chính xác văn bản này từ tiếng Anh sang tiếng Việt.

Ngày 16 tháng 08 năm 2017

Người dịch

Hồ Anh Vũ

State of Minnesota

VIET 48522

## SECRETARY OF STATE

### CERTIFICATE OF OFFICE

I, Steve Simon, Secretary of State of Minnesota, do certify that: The person listed below, whose signature appears on the attached document, held the office set forth below and that the person was duly qualified and empowered to hold that office and to perform all of the functions of that office on the date the attached document was signed.

NAME OF SIGNING PERSON: Alison Leigh Chulla

OFFICE HELD: Notary Public, State of Minnesota

DATE DOCUMENT WAS SIGNED: August 1, 2017

This certificate has been issued on: 08/01/2017



*Steve Simon*

Secretary of State



**THƯ ỦY QUYỀN**  
**LETTER OF AUTHORISATION**

**Kính gửi: Bộ y tế - Bộ Y tế nước Việt Nam (Vụ Trang thiết bị và Công trình y tế)**  
*To: Ministry of Health – Vietnam (Department of Medical Equipment and Construction)*

Chúng tôi,  
*We,*

**3M Company, 3M Health Care, 3M Center**  
2510 Conway Avenue, Bldg. 275-5W-06, St. Paul,  
Minnesota, 55144 USA

Với tư cách là chủ sở hữu của nhãn hiệu 3M, bằng văn bản này ủy quyền cho:  
*as the legal manufacturer of brand name 3M, do hereby authorize to:*

**3M VIETNAM Ltd. Co.**  
77 Hoang Van Thai st, Tan Phu ward, District 7,  
Ho Chi Minh City, Viet Nam

được làm các thủ tục đăng ký, nhập khẩu, phân phối, bán buôn và các thủ tục pháp lý với  
các sản phẩm thiết bị y tế của 3M theo danh mục đính kèm tại Việt Nam.


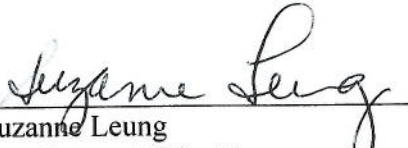
*to register the license, import, distribute, sell and conduct regulatory activities for medical devices  
of 3M listed in the attachment in Vietnam.*

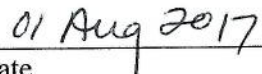
Chúng tôi cam kết cung cấp, hỗ trợ các yêu cầu liên quan đến thông tin và chất lượng của  
các trang thiết bị y tế nêu trên. Chúng tôi đảm bảo các điều kiện về bảo hành, bảo trì, bảo  
dưỡng và cung cấp vật tư, phụ kiện thay thế trang thiết bị y tế nêu trên phù hợp với các  
nghĩa vụ như quy định trên hợp đồng.

*We commit to provide and support any inquiry related to the information and quality of medical  
devices mentioned above. We guarantee all warranty, maintenance, service condition and supply  
replacement materials, accessories for the medical devices in accordance with our contractual  
obligations.*

Giấy ủy quyền này có hiệu lực đến: 31 / 12 / 2027  
*This authorization letter is valid until:*

**Sincerely,**  
**Legitimate representative of legal manufacturer (product owner)**

  
  
Suzanne Leung  
Regulatory Affairs Manager  
3M Health Care

  
Date

State of Minnesota)  
 County of Dakota)ss

Subscribed and sworn to before me this 15<sup>th</sup> day of August 2017.

*Alison Leigh Chulla*

Alison Leigh Chulla, Notary Public  
 Commission Expiration Date: January 31, 2021



**Danh sách trang thiết bị y tế**  
*List of medical devices*

Stt. Item	Tên sản phẩm Product name
1.	3M™ Cavilon™ No Sting Barrier Film
2.	3M™ Transparent Polyethylene Single Sided Medical Tape
3.	3M™ Cavilon™ Durable Barrier Cream
4.	3M™ Coban™ Self-Adherent Wrap
5.	3M™ Durapore™ Tape
6.	3M™ Microfoam™ Tape
7.	3M™ Micropore™ Tape
8.	3M™ Steri-Strip™ Skin Closures
9.	3M™ Reusable Cold/Hot Pack
10.	3M™ Steri-Strip™ Wound Closure System
11.	3M™ Tegaderm™ + Pad Film Dressing with Non-Adherent Pad
12.	3M™ Tegaderm™ Alginate Ag Silver Dressing
13.	3M™ Tegaderm™ CHG Chlorhexidine Gluconate I.V. Securement Dressing
14.	3M™ Tegaderm™ Alginate High Integrity Alginate Dressing
15.	3M™ Tegaderm™ Foam High Performance Foam Adhesive Dressing
16.	3M™ Tegaderm™ Hydrocolloid Dressing
17.	3M™ Tegaderm™ Hydrocolloid Thin Dressing
18.	3M™ Tegaderm™ I.V. Advanced Securement Dressing
19.	3M™ Tegaderm™ I.V. Transparent Film Dressing with Border
20.	3M™ Tegaderm™ Transparent Film Dressing
21.	3M™ Transpore™ Tape
22.	3M™ Tegaderm™ Hydrogel Wound Filler
23.	Medical Double Coated Tapes
24.	3M™ Ranger™ Pressure Infusor Model 145

25. 3M™ Attest™ Auto-reader
26. 3M™ Attest™ Biological Indicator
27. 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator
28. 3M™ Bair Hugger™ Patient warming, model 775
29. 3M™ Bair Hugger™ Blanket System
30. 3M™ Bair Hugger™ 700 Series Rolling Cart
31. 3M™ Clean-Trace™ ATP Surface Test
32. 3M™ Comply™ (SteriGage™) Steam Chemical Integrator
33. 3M™ Comply™ EO Chemical Indicator Strips
34. 3M™ Comply™ Gas Plasma Chemical Indicator Strips
35. 3M™ Comply™ Lead Free Steam Indicator
36. 3M™ Comply™ Printing Applicator
37. 3M™ Comply™ Steam Multi-Parameter Indicator Strip
38. 3M™ Comply™ Sterilization Load Labels
39. 3M™ Littmann® Cardiology III™ Stethoscope
40. 3M™ Littmann® Cardiology IV™ Stethoscope
41. 3M™ Littmann® Classic III™ Stethoscope
42. 3M™ Littmann® Rim Snap-On Pediatric
43. 3M™ Paper rolls for 3M™ Steri-Vac™ Sterilizer/Aerators
44. 3M™ Precise™ Disposable Skin Staple Remover
45. 3M™ Precise™ Vista Disposable Skin Stapler
46. 3M™ Red Dot™ ECG Monitoring Electrode
47. 3M™ Scotchcast™ Plus Casting Tapes
48. 3M™ Steri-Drape™ Incise drapes
49. 3M™ Steri-Drape™ Instrument Pouch
50. 3M™ Steri-Gas™ EO (ethylene oxide) Gas Cartridges
51. 3M™ Steri-Vac™ Sterilizer/Aerator
52. 3M™ Steri-Vac™ Sterilizer/Aerator GSX Series
53. 3M™ Steri-Vac™ Sterilizer/Aerator GS Series
54. 3M™ Surgical Clipper
55. 3M™ Surgical Clipper Professional
56. 3M™ Attest™ Super Rapid Readout Biological Indicator
57. 3M™ Comply™ Bowie-Dick Test
58. EO ABATOR, 220-230V/1PH
59. 3M™ Comply™ (SteriGage™) Integrator Test Pack
60. Ioban 2 Antimicrobial Incise Drape
61. Littmann® Classic II Infant Stethoscopes
62. Littmann® Classic II Pediatric Stethoscope
63. Littmann® Classic II S.E. Stethoscope
64. Littmann® Electronic Stethoscope Model 3200
65. Littmann® Lightweight II S.E. Stethoscope

3M Health Care Business

3M Center  
2510 Conway Ave., Bldg. 275-5W-06  
St. Paul, MN 55144 USA  
651 733 1110

66.	Littmann® Master Cardiology™ Stethoscope
67.	Littmann® Master Classic II™ Stethoscope
68.	Ranger™ Blood/Fluid Warmer, Model 245
69.	Ranger™ Irrigation Warming Unit, Model 247
70.	Ranger™ warming set
71.	SPARE PARTS KIT
72.	3M™ Scotchcast™ Wet or Dry Cast Padding
73.	3M™ Littmann® Traditional Stethoscope
74.	3M™ Littmann® Cardiology S.T.C. Stethoscope
75.	3M™ Transparent Polyethylene Double Sided Medical Tape

QUAN  
CHX.H.